



安全理事会

第六十四年

临时逐字记录

第 六〇七二 次会议

2009 年 1 月 21 日星期三下午 3 时举行

纽约

主席：	里佩尔先生	(法国)
成员：	奥地利	迈尔-哈廷先生
	布基纳法索	卡凡多先生
	中国	张业遂先生
	哥斯达黎加	乌尔维纳先生
	克罗地亚	维洛维奇先生
	日本	高须先生
	阿拉伯利比亚民众国	埃塔利先生
	墨西哥	埃列尔先生
	俄罗斯联邦	丘尔金先生
	土耳其	伊尔金先生
	乌干达	布塔吉拉先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	约翰·索沃斯爵士
	美利坚合众国	沃尔夫先生
	越南	裴世江先生

议程项目

中东局势，包括巴勒斯坦问题

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-154A）。

09-21518 (C)



下午 3 时 15 分开会。

向阿拉伯利比亚民众国常驻联合国代表贾达拉·埃塔利先生道别

主席(以法语发言)：由于这是贾达拉·埃塔利大使以阿拉伯利比亚民众国常驻联合国代表的身份，最后一次参加安全理事会的工作，我谨代表安理会所有成员，借此机会表达我们对他这位同事和朋友的感谢。

除担任阿拉伯利比亚民众国常驻联合国代表一职外，埃塔利大使已经尽心尽力为其国家服务多年，包括担任外交部长和规划部长的职务。他对安理会的工作做出了重大贡献。作为一位有坚定信仰的人，他一直忠于自己国家及其区域集团的立场，同时也一直表现出必要的理解和对话精神，以便做出妥协，使安全理事会能够对最敏感的问题表达一致的立场。最后，在利比亚担任主席期间，埃塔利大使以极大的睿智和无比的沉着，主持了安理会对许多重要问题的辩论。当我们向埃塔利大使热情道别的时候，我与安理会其他成员一道，预祝他在未来的事业——职业生涯和个人生活——中一帆风顺。

埃塔利先生 (阿拉伯利比亚民众国) (以阿拉伯语发言)：主席先生，首先，我谨感谢你的溢美之词。对你们的坦诚合作、你们经常进行的斡旋、以及你们为达成一致进行的坚定和诚挚的努力，请允许我向你和在安全理事会一起共事的所有同事说几句感谢的话。我也高兴地感谢秘书处成员持续进行的出色工作。

我学到了很多，尽管作为我国常驻代表，我在安全理事会呆的时间并不长。在与我的同事一道工作的时候，我学到了很多，我将这些同事视为非常亲密的朋友。他们在开展工作和进行对话时遵循的崇高理想给我留下了难忘的印象。我将永远为自己与诸位同事在安全理事会一道度过的日子深感自豪。虽然我对自己在安全理事会这个机构中的工作并不是完全

满意，但我的确对在这里与所有同事一道工作的个人经历感到十分高兴。

今天，我们的世界面临着我们大家都必须应对的巨大和真实的挑战和威胁。不管我们是弱国还是强国，穷国还是富国，大国还是小国，我们大家必须面对这些危险，而且我们只有通过一起努力，才能消除这些危险。就是这样的精神一直在激励着我。

此外，我们必须意识到，在当今世界，我们的命运是联系在一起的。我们大家都在同一条船上。我们别无选择，只能一道努力，纠正错误，在具有国际合法性的框架内行事，争取实现和平与繁荣的世界。我认为，联合国特别是安全理事会在应对这些挑战和这些危险方面，负有特殊的责任，可以发挥决定性的作用。

通过议程

议程通过。

中东局势，包括巴勒斯坦问题

主席(以法语发言)：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

在本次会议上，安全理事会将听取秘书长潘基文先生阁下的通报。秘书长先生，我要感谢你，尤其是因为你刚从漫长而艰难的旅行中归来就来参加安全理事会的会议。我确信，这次旅行对你有所影响。我非常感谢你对安理会表现出这一姿态。我请你发言。

秘书长(以英语发言)：我希望，安理会成员将原谅我不能亲自通报情况。我已经嗓音嘶哑或者说基本嘶哑。毕竟，帕斯科先生始终不曾离开我半步。我知道，各位成员不会想听我难听的声音。因此，帕斯科先生将向安理会介绍我如果可能的话将会说的话。我期待着尽快再与安理会交谈。

主席（以法语发言）：我感谢秘书长的发言。我现在请主管政治事务副秘书长林恩·帕斯科先生发言。

帕斯科先生（以英语发言）：我首先要说，秘书长的嗓音一直到最后都是非常有力的，但在加沙市，他努力放声讲话，以便室内后面至少 150 名员工能够听见，然后又举行了一次新闻发布会，那个地方有仍在燃烧的东西冒出非常难闻的烟。我想，这两种情况使他最后受到了影响。

征得安理会允许，我将宣读秘书长的以下发言稿。

“8 天前，在动身前往中东之前，我高兴地向安理会作了通报，并与安理会进行了磋商。我此行的目的是要就加沙和以色列南部的危机发出简单无误的信息：必须停止战斗；必须充分遵守和执行第 1860（2009）号决议。我高度赞赏安理会支持我的任务；大会上星期五在其第 ES-10/18 号决议中也重申了这项任务。我认为，安理会的支持大大加强了我制止暴力而付出的努力。

“自那以来的这些天里，我拜会了埃及、约旦、以色列、被占巴勒斯坦领土、土耳其、黎巴嫩和叙利亚的领导人。我参加了由穆巴拉克总统在沙姆沙伊赫召开的会议和在科威特举行的阿拉伯经济峰会。我还多次与其中多位领导人通了电话，并且当然会晤了出席这两次会议的所有领导人，同他们讨论了加沙局势。我昨天访问了加沙市和斯德罗特，借以显示我对平民的声援和强调所面临的紧急和重要任务。在出访期间，我一直寻求尽量提高外交努力的协调性，以便结束危机和表明第 1860（2009）号决议中所体现的联合国的期望。

“我赞扬埃及总统穆巴拉克发挥领导作用，采取主动行动，帮助实现停火。我还向为这项努力作出重要贡献的世界许多领导人表示敬意。

“战斗以宣布单方面停火和今天撤出以色列部队而告结束。这是一项重要成就，它使尤其是加沙地带受苦的平民得到了亟需的缓息机会。但局势仍然脆弱，人道主义和外交方面还有更多工作要做。

“在这方面，我希望埃及和其他国家继续作出重要努力，寻求达成谅解和建立机制，确保迅速实行持久和可持续停火。我还希望包括阿拉伯国家联盟、“四方”和安全理事会成员在内的区域和国际领导人如第 1860（2009）号决议所要求的那样一道努力，促进和帮助维持这些保障和安排。必须将单方面停火转化为持久性安排，以防止非法走私武器和弹药，确保根据巴勒斯坦权力机构与以色列之间 2005 年《通行进出协定》持久重新开放加沙过境点。这是第 1860（2009）号决议中所述的框架。它将有助于稳定实地局势。

“对于加沙的许多人来说，现在仍然是绝望、悲痛和亟需帮助的时候。他们在这场危机中始终被夹在双方之间，一方面是哈马斯令人无法接受和不负责任的行动，一方面是以色列的封锁及过分和过度使用武力。

“在我昨天的访问过程中，我看到了三个多星期的严重轰炸、射击和巷战给这一小块人口稠密的地区造成的毁坏和痛苦情况。这些情景之前当然还发生过许多年的占领、冲突和经济剥夺。我所看到的一切深深地触动了我的。

“我前往加沙是要显示我对这么多死亡和受伤的人们以及数千失去亲友的人们的敬意和关切。我想发出一个信号：联合国同承受这一悲剧和灾难的人们站在一起，我们不会抛弃他们。

“我还访问了斯德罗特，与长期以来一直遭受不分青红皂白的火箭弹和迫击炮袭击的以色列南部平民见了面。

“在这两个地方，我都强调，迫切需要全面遵守国际人道主义法和保护平民。我明确指出，

只要有平民遭到杀害，只要有违反国际人道主义法的指控，就应进行彻底调查，作出充分说明，并在必要时追究责任。

“在加沙，我会见了实地的联合国工作人员。在过去几个星期里，他们一直在英勇无畏地工作。他们以自己的表现使联合国感到骄傲，使我们感到谦卑。我怎么赞扬和感谢他们都不为过。我向遇难和受伤的联合国工作人员和合同工表示敬意。

“我还向加沙人民保证，联合国将作出紧急和勤奋的努力，以便提供紧急人道主义援助和启动艰巨和充满挑战的复原与重建进程。

“明天，罗伯特·塞里特别协调员和主管人道主义事务副秘书长约翰·霍姆斯将访问加沙，开始对紧急需求作通盘评估，重点评估紧急人道主义优先需求，其中包括医疗、粮食、住所、废墟清理、未爆弹药和可能布设的地雷问题、电力、现钞、水和卫生设备等。

“霍姆斯先生和联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处（近东救济工程处）主任专员卡伦·阿卜扎伊德下星期将直接向安理会报告人道主义局势。联合国打算在这第一次任务的 10 天内发出一项紧急人道主义呼吁。就在支持正在进行的紧急修复的同时，联合国还努力支持为早日恢复和复原至关重要的服务作出评估和制定计划。在这方面，它将与法耶兹总理密切协调。已有计划编写一项全面报告，在开罗举行的会议上提出，并纳入特设联络委员会今后的工作之中。至关重要的是主要捐助国参加将来的人道主义救援和早期复原努力，并为此慷慨解囊。

“事实上，我要强调，当我们开始应对人道主义救援、早期复原和重建等挑战时，我们必须密切协调协商，一道努力。除当事方外，联合国已经与关键伙伴保持密切联系，它们是：埃及及其他阿拉伯国家；欧洲联盟委员会和世界银行；

担任特设联络委员会主席的挪威；土耳其；以及“四方”成员——欧洲、俄罗斯和美国。在这方面，我将继续敦促美国新总统及其班子把中东和平列为其最高优先事项之一。

“在此我谨指出，立即开放和增加进入加沙安排，是任何人道主义努力成功的关键，且不说重建。我在会晤多位以色列领导人时强调增加进入加沙安排的重要性。我已请穆巴拉克总统确保开放拉法，供为人道主义物资通行。

“安理会清楚地了解若干起联合国设施遭受袭击令人愤慨的事件，并于上周四在安理会上听取了有关联合国近东救济工程处遇袭，其主要仓库被烧毁，损失大量急需援助物资的通报。袭击发生在我抵达以色列的当天，昨天我亲眼目睹被烧的联合国设施仍在冒烟。我从一开始就以最强烈的措辞抗议对联合国设施的袭击，并呼吁所有战斗人员尊重联合国驻地神圣不可侵犯。我必须告诉安全理事会，我在以色列时，以色列领导人曾亲自保证，此类事件不会再次发生。尽管如此，仅两天后，又有一所收容接纳无处可躲的平民的联合国学校遇袭，造成两个小男孩死亡。

“我在多次会见以色列领导人的时候，一再要求以色列彻底调查每一起事件。我期待他们对每一起事件作出充分解释，并追究肇事者行为责任。奥尔默特总理承诺向我紧急提供以方调查结果。我将随后决定采取何种适当的后续行动。

“前面的挑战艰巨众多。我们现在的当务之急可能是提供人道主义救济，争取早日恢复，但我们也必须继续努力，达成可持续安排，为持久停火和长期努力实现和平提供基础。

“作为这方面努力的一部分，我已经同一些区域和国际领导人深入讨论政治进展办法。我清楚地认识到，为了实现任何可持续的政治进展和加沙适当恢复与重建，巴勒斯坦人必须面对和解的挑战。在加沙和拉马拉，我强烈呼吁巴勒斯坦

人克服分歧，努力在合法的巴勒斯坦权力机构框架内恢复一个统一的巴勒斯坦政府。今天我在此重复这一呼吁。我已明确表示，联合国将与一个同时领导加沙和西岸的巴勒斯坦团结政府合作。在科威特，我呼吁阿拉伯世界团结一致支持这一努力，而且我已经注意到沙特阿拉伯的阿卜杜拉国王在此方面的努力。我也呼吁整个国际社会同样这样做。

“我还访问了黎巴嫩，在那里会见了苏莱曼总统、西尼乌拉总理和贝里议长，并有幸在黎巴嫩议会上发表讲话。在抵达前，我清楚地认识到由于加沙局势，黎巴嫩可能有与以色列发生一场新的冲突的危险。然而，黎巴嫩政府对从黎巴嫩南部向以色列境内发射火箭的事件表示谴责，黎巴嫩武装部队和联合国驻黎巴嫩临时部队（联黎部队）迅速采取行动，使我感到鼓舞。

“在以色列期间，我请以色列政治和国防领导人保持克制，采取措施执行第 1701 (2006) 号决议尚未落实内容，尤其是撤离盖杰尔。我访问了驻守在黎巴嫩南部的联黎部队，我要再次祝贺联黎部队与黎巴嫩武装部队一道，发挥稳定该地区，执行第 1701 (2006) 号决议的重要作用。我还在叙利亚同阿萨德总统较为详细地讨论了黎巴嫩问题。

“让我明确指出，最近在加沙和以色列南部地区发生的危机，确实需要危机管理和遏制，但这也说明存在更严重的问题，更深刻的冲突，需要解决办法。过去几周暴力之后，若不迅速采取

广泛的政治行动，我们将切实面临该地区进一步两极分化和倍感挫折的危险，甚或再次发生我们已经看到的局面。

“只有通过公正和全面解决阿以冲突，才能真正结束暴力，给巴勒斯坦人和以色列人带来持久的安全。而这一努力的核心，必须是执行安全理事会各项决议和阿拉伯和平倡议架构。我们不需要新的计划和进程。我们有必要的工具。我们只需要政治意愿和行动。长期以来，我们始终未能实现和平。

“发生在我们面前的暴力、破坏和苦难，是我们集体政治失败的标志。去年我们真心诚意的努力，但没有成功。我们现在必须再接再厉。现在无疑需要大规模国际努力，以支持并坚持要求解决这一冲突。该地区各国人民，事实上国际社会要求我们必须这样做。

“作为联合国秘书长，我将继续坚持结束自 1967 年开始的占领，建立一个巴勒斯坦国，与以色列和平安全共处，以及在以色列及其所有各阿拉伯邻国之间实现公正、持久、全面和平的必要性。今天，我争取实现这一目标的决心更加坚定。”

主席(以法语发言)：我感谢副秘书长。我的名单上没有其他发言者。

根据安理会先前磋商中达成的谅解，我现在请安理会成员进行非正式协商，继续讨论这一事项。

下午 3 时 40 分散会。